SOS Dog Relay

GA543

DA	p. 8	ES	p. 7	NL	p. 3	CZ	p. 11
DE	p. 5	FR	p. 4	PL	p. 9	SK	p. 12
EN	p. 2	IT	p. 6	RO	p. 10		

0-3

NL Waarschuwing. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar. Lang koord. Wurgingsgevaar. **EN** Warning. Not suitable for children under 36 months. Small parts. Choking hazard. Long cord. Strangulation hazard. **FR** Attention. Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Petits éléments. Danger d'étouffement. Longue corde. Danger de strangulation. **DE** Achtung. Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Kleine Teile. Erstickungsgefahr. Lange Schnur. Strangulationsgefahr. **DA** Advarsel. Ikke egnet til børn under 36 måneder. Små dele. Kvælningsfare. Lang snor. Stranguleringsfare. **EE** Hoiatus. Ei ole sobiv alla 36 kuu vanustele lastele. Väikesed osad. Kägistamisoht. Pikk nöör. Poomisoht. **FIN** Varoitus. Ei sovellu alle 36 kuukauden ikäisille lapsille. Pieniä osia. Tukehtumisvaara. Pitkä naru. Kuristumisvaara. **GRE** Προειδοποίηση. Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 36 μηνών. Μικρά μέρη. Κίνδυνος πνιγμού. Μακρύ κορδόνι. Κίνδυνος στραγγαλισμού. **IT** Avvertenza. Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Piccole parti. Rischio di soffocamento. Corde lunghe. Rischio di strangolamento. **NO** Advarsel. Ikke egnet for barn under 36 måneder. Små deler. Kvelningsfare. Lang snor. Kvelningsfare. **PL** Ostrzeżenie. Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 36 miesięcy. Małe części. Niebezpieczeństwo udławienia się. Długa linka. Niebezpieczeństwo zadzierzgnięcia. **PT** Atenção. Contra-indicado para crianças com menos de 36 meses. Pequenas partes. Risco de asfixia. Corda comprida. Risco de estrangulamento. **RO** Avertisment. Contraindicat copiilor mai mici de 36 de luni. Părți mici. Pericol de sufocare internă. Coardă lungă. Pericol de strangulare. **SL** Opozorilo! Ni primerno za otroke, mlajše od 36 mesecev. Nevarnost zadušitve zaradi zunanje zapore. Majhni deli. Nevarnost zadavitve. Dolga vrvica. **ES** Advertencia. No conviene para niños menores de 36 meses. Partes pequeñas. Peligro de atragantamiento. Cuerda larga. Peligro de estrangulamiento. **SV** Varning. Inte lämplig för barn under 36 månader. Små delar. Kvävningsrisk. Långt snöre. Risk för strypning.

Copyright © 2025 by BuitenSpeel B.V. / All right reserved.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of BuitenSpeel B.V.

BuitenSpeel B.V. | A. Hofmanweg 1B | 2031 BH Haarlem | The Netherlands

8 717775 445432

EN SOS Dogs Relay
GA543

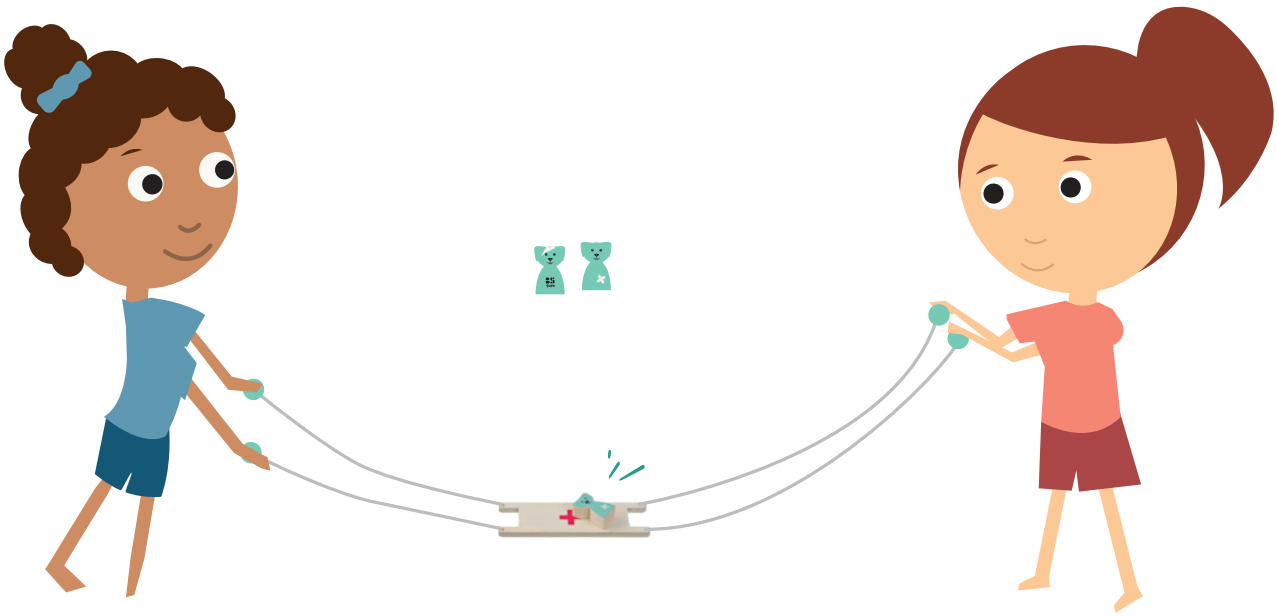
Goal of the Game
Balance the dogs on the stretcher and be the first to bring them safely to their bed!

Preparation
- Set up the field: Place the dogs on one side of the field and their bed on the other side. The greater the distance between the dogs and the bed, the harder the game.
- Make 2 teams.
- If your team has more than 2 players, decide the order of play.
- Decide whether to place the dog upright (hard) or on its back (easier).

Game play
- Put the stretcher on the floor.
- Put a dog on the stretcher. You can do this with your hand.
- Grab the ends of the ropes and slowly lift the stretcher.
- Move the stretcher toward the bed.
- Carefully put the stretcher down.
- Move the dog (with your hand) into its bed.
- Run back to the dogs to get the next one.
- If there are more than two players per team, hand over the stretcher to the next players on your team.

Dropping the dog
- If you accidentally drop a dog, you must say "I'm very sorry, dog!" and start over.
- Dogs that are already in their bed always stay there.

Game Variations
- Make the game longer by not only putting the dogs to bed, but also bringing them back again.
- Add obstacles along the way that you have to step over or avoid.



NL Honden Reddingsrace
GA543

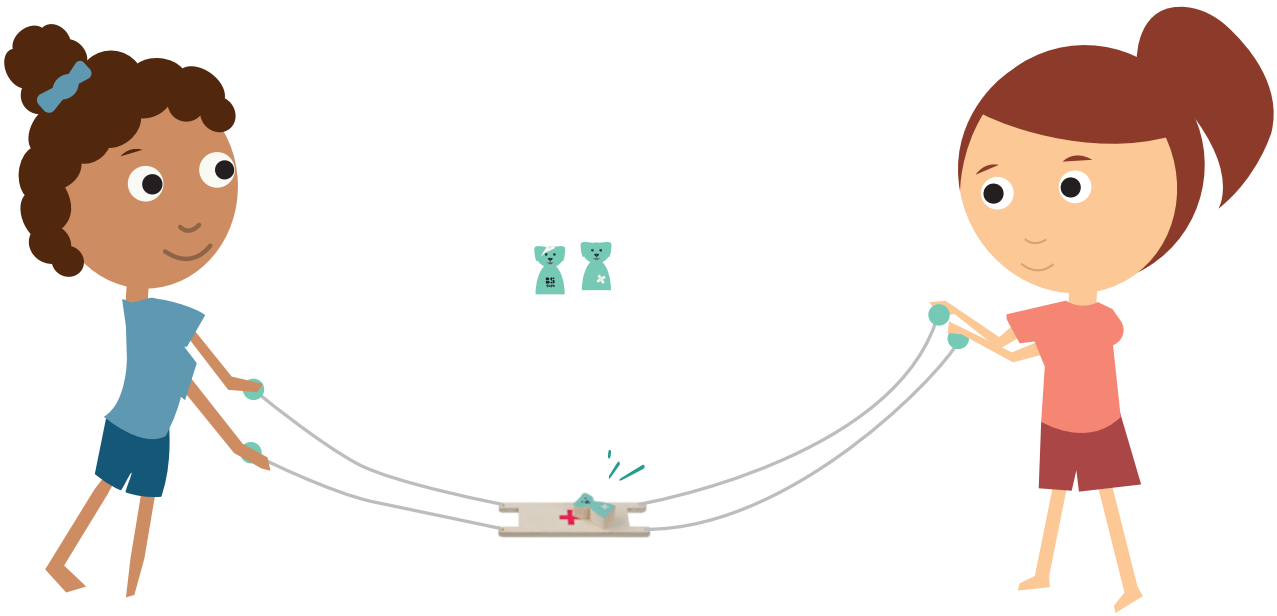
Doel van het spel
Balanceer de honden op de brancard en wees de eerste die ze veilig naar hun mand brengt!

Voorbereiding
- Zet het veld klaar: Plaats de honden aan één kant van het speelveld en hun bed aan de andere kant. Hoe groter de afstand tussen honden en bed, hoe moeilijker het spel.
- Maak 2 teams.
- Heeft jouw team meer dan 2 spelers? Bepaal dan de volgorde waarin jullie spelen.
- Beslis of je de hond rechtop legt (moeilijk) of op zijn rug (makkelijker).

Game play
- Zet de brancard op de grond.
- Leg een hond op de brancard (dit mag met je hand).
- Pak de uiteinden van de touwen vast en til de brancard langzaam op.
- Loop met de brancard naar de bedden.
- Zet de brancard voorzichtig neer.
- Leg de hond (met je hand) in zijn bed.
- Ren terug naar de honden en de volgende te halen.
- Zijn er meer dan twee spelers per team? Geef de brancard door aan de volgende spelers van jouw team.
- Je mag maar één hond per keer vervoeren.

Hond laten vallen
- Laat je per ongeluk een hond vallen? Dan moet je zeggen: "Sorry, hond!" en opnieuw beginnen.
- Honden die al in hun bed liggen, blijven daar.

Spelvariaties
- Maak het spel langer door niet alleen de honden naar bed te brengen, maar ze ook weer terug te brengen.
- Voeg obstakels toe waar je overheen moet stappen of die je moet vermijden.



FR Relais SOS Chiens
GA543

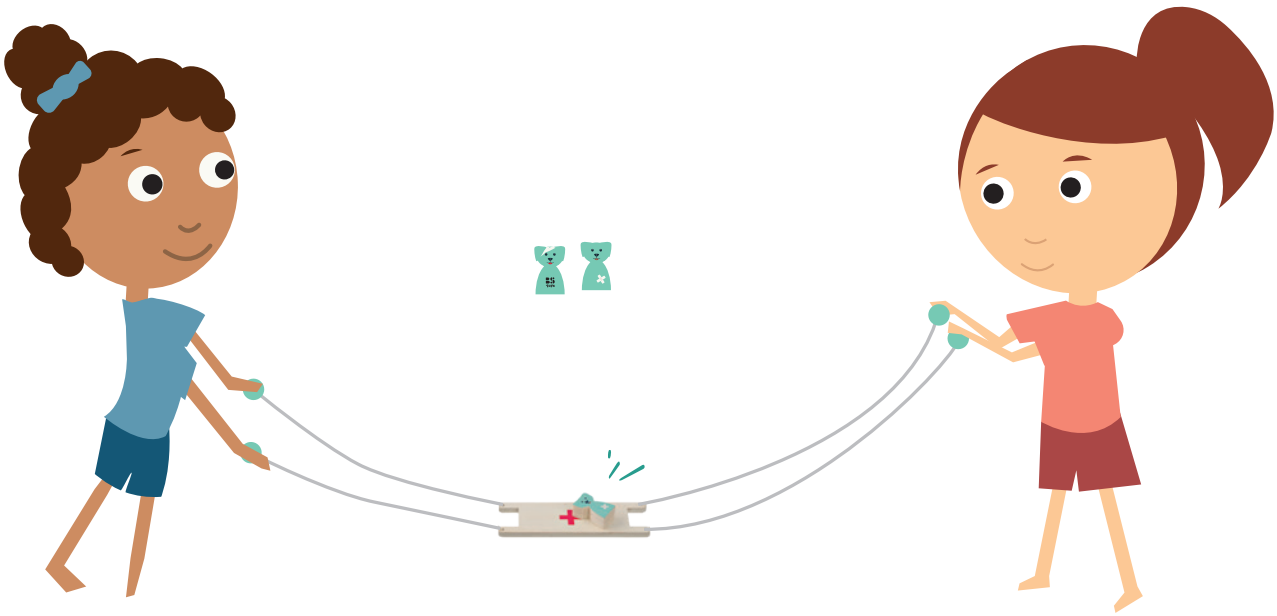
Objectif du jeu
Équilibrez les chiens sur la civière et soyez le premier à les amener en toute sécurité à leur lit !

Préparation
- Installez le terrain : Placez les chiens d'un côté et le lit de l'autre. Plus la distance est grande, plus le jeu est difficile.
- Formez 2 équipes.
- Si votre équipe compte plus de 2 joueurs, déterminez l'ordre de passage.
- Décidez si le chien sera debout (difficile) ou sur le dos (plus facile).

Déroulement du jeu
- Posez la civière au sol.
- Placez un chien sur la civière. Vous pouvez le faire avec la main.
- Saisissez les extrémités des cordes et soulevez la civière lentement.
- Déplacez la civière vers le lit.
- Posez-la délicatement.
- Mettez le chien (avec la main) dans son lit.
- Courez chercher le chien suivant.
- Si plus de deux joueurs par équipe, passez la civière aux suivants.

Si le chien tombe
- Si vous laissez tomber un chien, dites « Je suis vraiment désolé, chien ! » et recommencez.
- Les chiens déjà au lit y restent.

Variantes du jeu
- Rendez le jeu plus long en ramenant aussi les chiens après les avoir couchés.
- Ajoutez des obstacles à franchir ou à éviter.



DE SOS-Hunde-Staffel
GA543

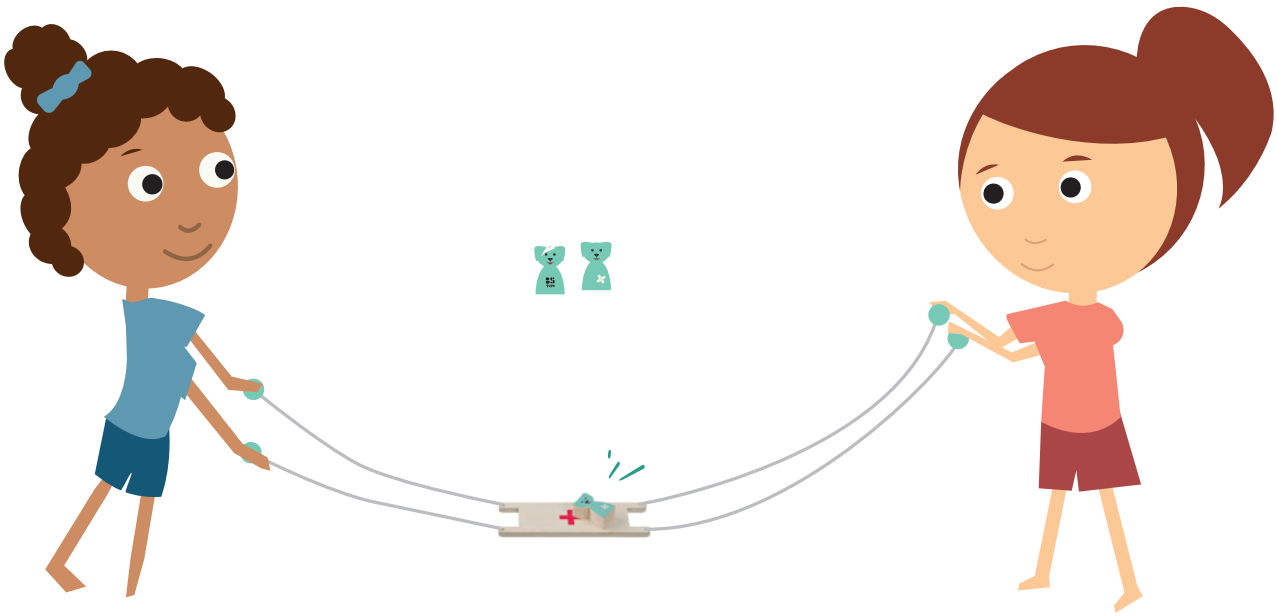
Ziel des Spiels
Balanciere die Hunde auf der Trage und sei der Erste, der sie sicher ins Bett bringt!

Vorbereitung
- Spielfeld aufbauen: Platziere die Hunde auf einer Seite des Spielfelds und das Bett auf der anderen Seite. Je größer die Entfernung, desto schwieriger das Spiel.
- Bildet 2 Teams.
- Wenn euer Team mehr als 2 Spieler hat, legt die Reihenfolge fest.
- Entscheidet, ob der Hund aufrecht (schwer) oder auf dem Rücken (leichter) liegt.

Spielablauf
- Lege die Trage auf den Boden.
- Lege einen Hund auf die Trage. Du kannst dies mit der Hand tun.
- Greife die Enden der Seile und hebe die Trage langsam an.
- Bewege die Trage in Richtung Bett.
- Setze die Trage vorsichtig ab.
- Lege den Hund (mit der Hand) ins Bett.
- Laufe zurück zu den Hunden, um den nächsten zu holen.
- Wenn es mehr als zwei Spieler pro Team gibt, übergib die Trage an die nächsten Spieler.

Hund fallen lassen
- Wenn du einen Hund fallen lässt, musst du sagen: „Es tut mir sehr leid, Hund!" und von vorne beginnen.
- Hunde, die bereits im Bett liegen, bleiben dort.

Spelvariaties
- Verlängere das Spiel, indem du die Hunde nicht nur ins Bett bringst, sondern auch wieder zurück.
- Füge Hindernisse hinzu, über die du steigen oder die du umgehen musst.



IT Staffetta SOS Cagnolini
GA543

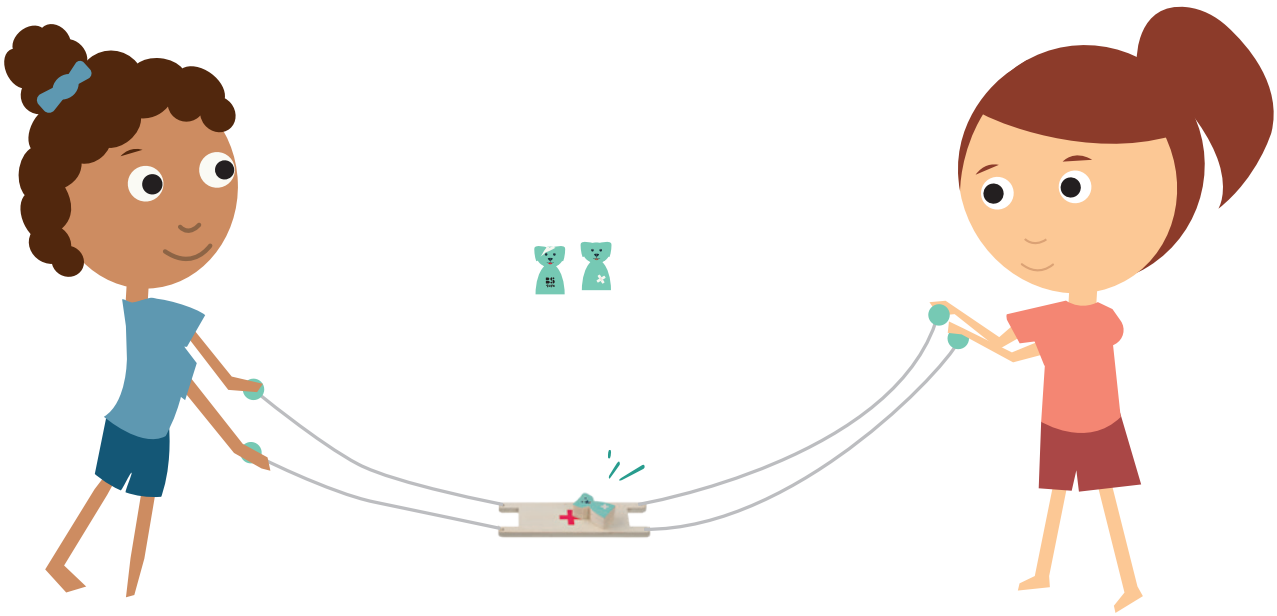
Obiettivo del gioco
Bilancia i cani sulla barella e sii il primo a portarli al sicuro nel loro letto!

Preparazione
- Prepara il campo: Metti i cani da un lato e il letto dall'altro. Maggiore è la distanza, più difficile sarà il gioco.
- Forma 2 squadre.
- Se la tua squadra ha più di 2 giocatori, stabilisci l'ordine di gioco.
- Decidi se mettere il cane in piedi (difficile) o sulla schiena (più facile).

Svolgimento del gioco
- Metti la barella sul pavimento.
- Metti un cane sulla barella. Puoi farlo con la mano.
- Afferra le estremità delle corde e solleva lentamente la barella.
- Sposta la barella verso il letto.
- Appoggiala con attenzione.
- Metti il cane (con la mano) nel letto.
- Corri a prendere il prossimo cane.
- Se ci sono più di due giocatori per squadra, passa la barella ai prossimi.

Se il cane cade
- Se fai cadere un cane, devi dire: «Mi dispiace tanto, cane!» e ricominciare.
- I cani già nel letto restano lì.

Varianti del gioco
- Allunga il gioco riportando i cani indietro dopo averli messi a letto.
- Aggiungi ostacoli da superare o evitare.



ES Relevo SOS Perros
GA543

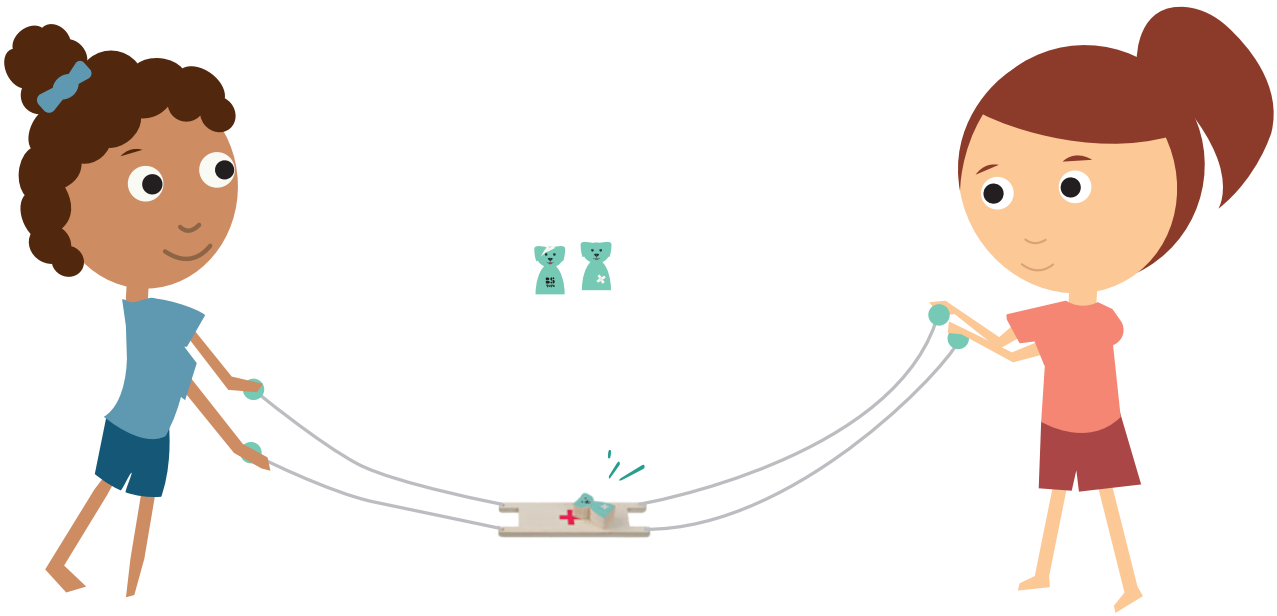
Objetivo del juego
Equilibra a los perros en la camilla y sé el primero en llevarlos seguros a su cama.

Preparación
- Prepara el campo: Coloca los perros en un lado y la cama en el otro. Cuanta más distancia, más difícil será el juego.
- Forma 2 equipos.
- Si tu equipo tiene más de 2 jugadores, decide el orden.
- Decide si colocar al perro de pie (difícil) o boca arriba (más fácil).

Desarrollo del juego
- Pon la camilla en el suelo.
- Pon un perro en la camilla. Puedes hacerlo con la mano.
- Agarra los extremos de las cuerdas y levanta la camilla lentamente.
- Muévela hacia la cama.
- Baja la camilla con cuidado.
- Coloca al perro (con la mano) en la cama.
- Corre de nuevo por el siguiente perro.
- Si hay más de dos jugadores por equipo, pasa la camilla a los siguientes.

Si el perro se cae
- Si se te cae un perro, di: «¡Lo siento mucho, perro!» y empieza de nuevo.
- Los perros que ya están en la cama se quedan allí.

Variantes del juego
- Haz el juego más largo llevando los perros de vuelta después.
- Añade obstáculos que tengas que saltar o esquivar.



DA Redningshunde
GA543

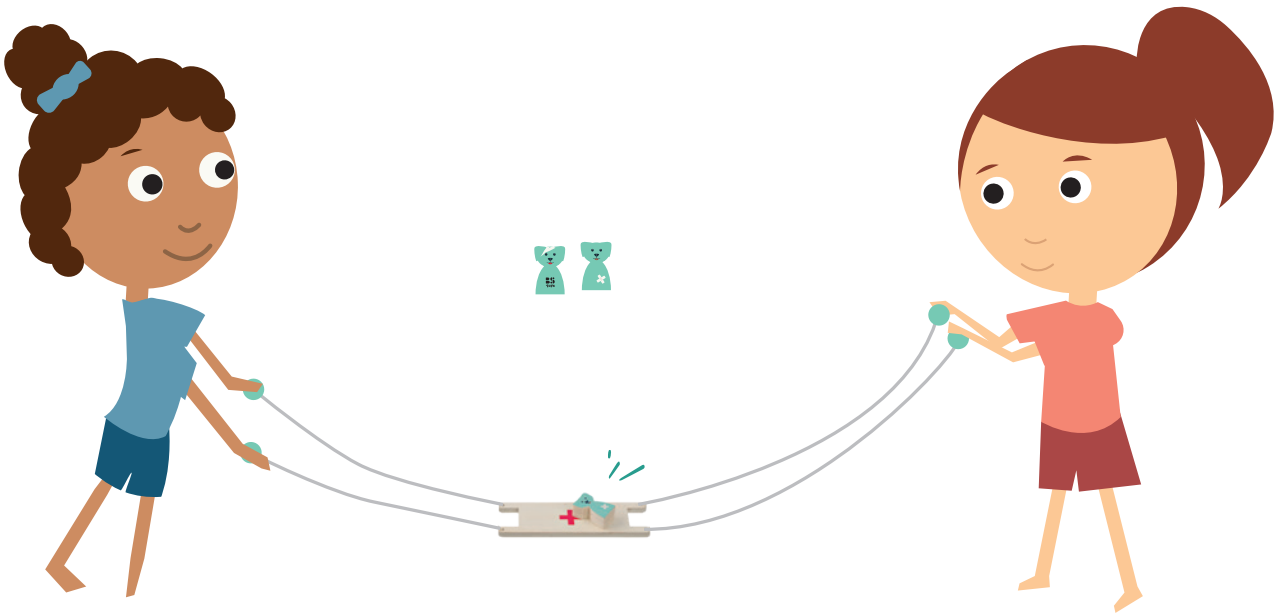
Mål med spillet
Balancér hundene på båren og vær den første til at bringe dem sikkert i seng!

Forberedelse
- Opsæt banen: Placer hundene på den ene side og sengen på den anden. Jo større afstand, desto sværere spil.
- Lav 2 hold.
- Hvis dit hold har mere end 2 spillere, aftal rækkefølgen.
- Afgør om hunden skal stå op (svært) eller ligge på ryggen (nemmere).

Spillets gang
- Læg båren på gulvet.
- Læg en hund på båren. Du kan gøre det med hånden.
- Tag fat i rebsenderne og løft båren langsomt.
- Flyt båren mod sengen.
- Sæt båren forsigtigt ned.
- Læg hunden (med hånden) i sengen.
- Løb tilbage efter den næste hund.
- Hvis der er flere end to spillere pr. hold, giv båren videre.

Hvis hunden falder
- Hvis du taber en hund, skal du sige: «Undskyld, hund!» og starte forfra.
- Hunde, der allerede ligger i sengen, bliver der.

Variationer
- Gør spillet længere ved også at bringe hundene tilbage igen.
- Tilføj forhindringer, som du skal træde over eller undgå.



PL S.O.S Psy Ratownicze
GA543

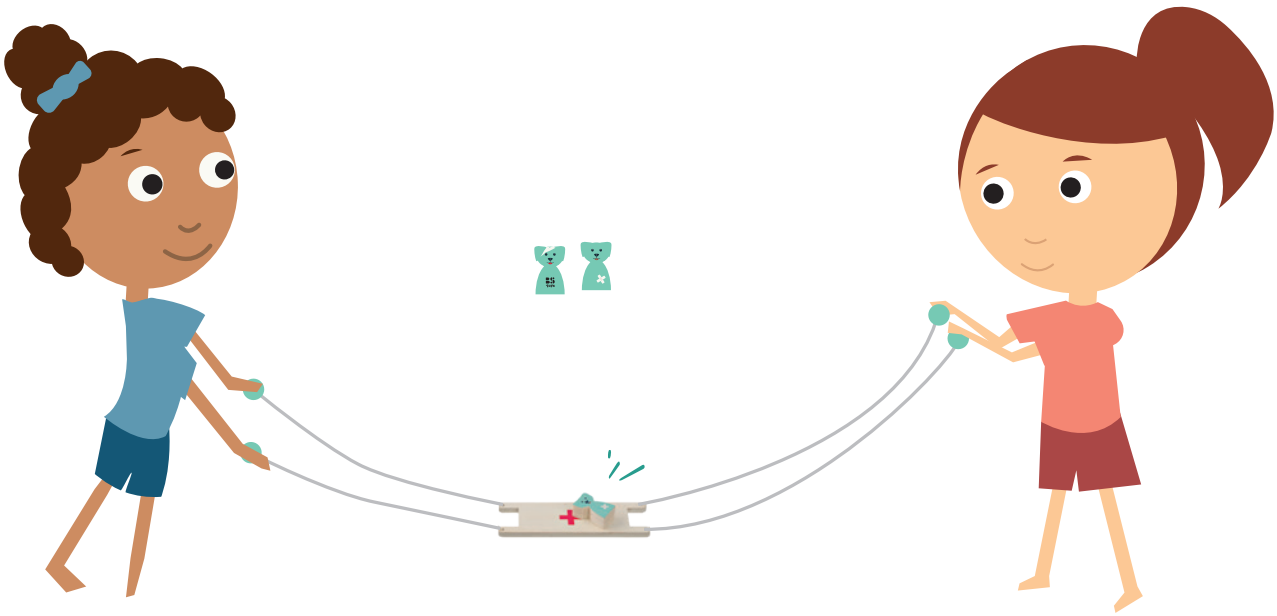
Cel gry
Zrównoważ psy na noszach i bądź pierwszy, który bezpiecznie położy je do łóżka!

Przygotowanie
- Przygotuj pole: Umieść psy po jednej stronie, a łóżko po drugiej. Im większa odległość, tym trudniejsza gra.
- Podziel się na 2 drużyny.
- Jeśli drużyna ma więcej niż 2 graczy, ustal kolejność.
- Zdecyduj, czy pies ma stać (trudne) czy leżeć na plecach (łatwiejsze).

Przebieg gry
- Połóż nosze na podłodze.
- Połóż psa na noszach. Możesz to zrobić ręką.
- Chwyć końce lin i powoli podnieś nosze.
- Przenieś nosze w stronę łóżka.
- Ostrożnie je odłóż.
- Włóż psa (ręką) do łóżka.
- Wróć po następnego psa.
- Jeśli jest więcej niż dwóch graczy w drużynie, przekaż nosze kolejnym.

Upuszczenie psa
- Jeśli upuścisz psa, powiedz: «Bardzo przepraszam, piesku!» i zacznij od nowa.
- Psy, które są już w łóżku, zostają tam.

Warianty gry
- Wydłuż grę, przenosząc psy z powrotem po położeniu ich do łóżka.
- Dodaj przeszkody, które trzeba ominąć lub przeskoczyć.



RO S.O.S Câini de Salvare
GA543

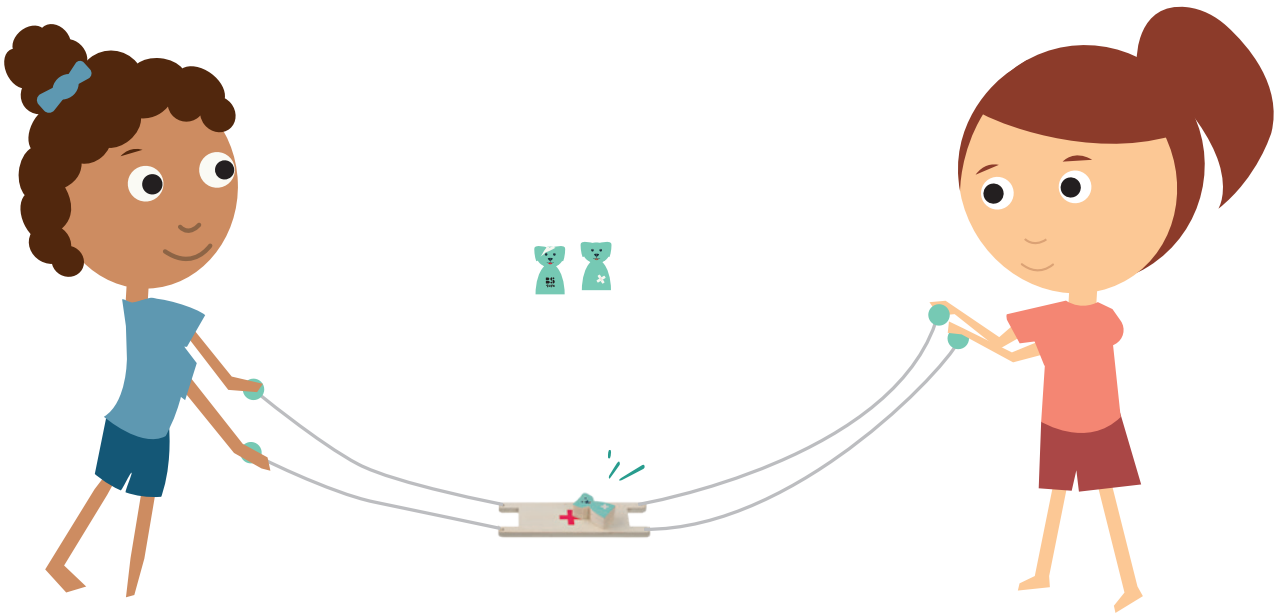
Scopul jocului
Echilibrează câinii pe targă și fii primul care îi duce în siguranţă la pat!

Pregătire
- Pregătește terenul: Pune câinii pe o parte și patul pe cealaltă. Cu cât distanţa e mai mare, cu atât jocul e mai greu.
- Formează 2 echipe.
- Dacă echipa are mai mult de 2 jucători, stabilește ordinea.
- Decide dacă pui câinele în picioare (greu) sau pe spate (mai ușor).

Desfășurarea jocului
- Pune targa pe podea.
- Pune un câine pe targă. Poţi face asta cu mâna.
- Apucă capetele frânghiilor și ridică încet targa.
- Mută targa spre pat.
- Așeaz-o cu grijă.
- Pune câinele (cu mâna) în pat.
- Aleargă înapoi după următorul câine.
- Dacă sunt mai mult de doi jucători pe echipă, predă targa următorilor.

Dacă câinele cade
- Dacă scapi un câine, spune: «Îmi pare foarte rău, câine!» și ia-o de la capăt.
- Câinii care sunt deja în pat rămân acolo.

Variante de joc
- Fă jocul mai lung ducând câinii înapoi după ce i-ai pus la pat.
- Adaugă obstacole peste care trebuie să treci sau să le eviţi.



CZ S.O.S Záchranářští Psi
GA543

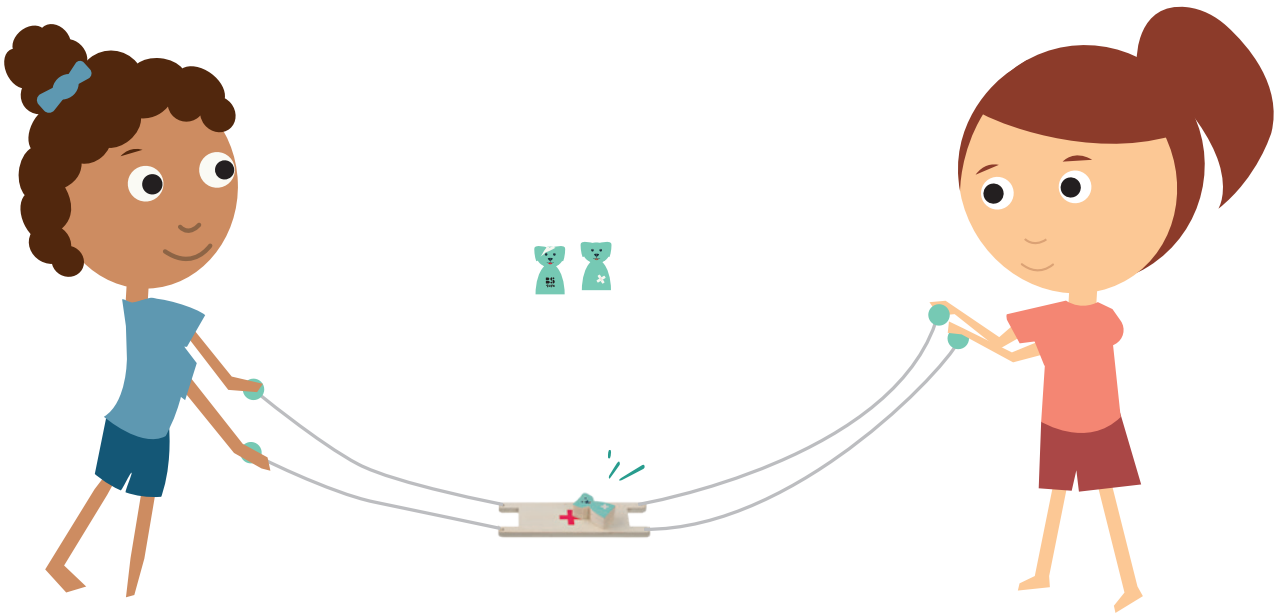
Cíl hry
Vyvažte psy na nosítkách a buďte první, kdo je bezpečně přenese do postele!

Příprava
- Připravte hřiště: Umístěte psy na jednu stranu a postel na druhou. Čím větší vzdálenost, tím těžší hra.
- Rozdělte se do 2 týmů.
- Pokud má tým více než 2 hráče, určete pořadí.
- Rozhodněte, zda bude pes stát (těžké) nebo ležet na zádech (snazší).

Průběh hry
- Položte nosítka na zem.
- Položte psa na nosítka. Můžete to udělat rukou.
- Uchopte konce lan a pomalu zvedněte nosítka.
- Přesuňte nosítka směrem k posteli.
- Opatrně je položte.
- Vložte psa (rukou) do postele.
- Vraťte se pro dalšího psa.
- Pokud je více než dva hráči v týmu, předejte nosítka dalším.

Upuštění psa
- Pokud psa upustíte, řekněte: «Omlouvám se, pejsku!» a začněte znovu.
- Psi, kteří už jsou v posteli, tam zůstanou.

Varianty hry
- Prodloužte hru tím, že psy po uložení vrátíte zpět.
- Přidejte překážky, které musíte překročit nebo obejít.

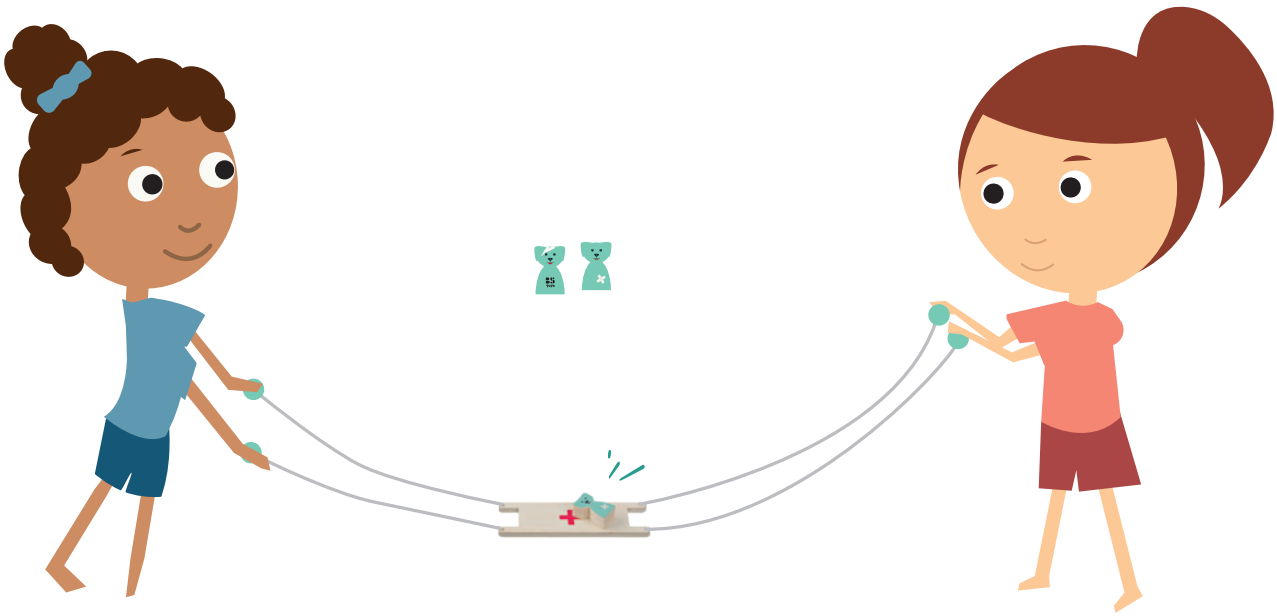


SK S.O.S Záchranárske Psy
GA543

Cieľ hry
Vyvážte psy na nosidlách a buďte prvý, kto ich bezpečne prenesie do postele!

Príprava
- Pripravte ihrisko: Umiestnite psy na jednu stranu a posteľ na druhú. Čím väčšia vzdialenosť, tým ťažšia hra.
- Rozdeľte sa do 2 tímov.
- Ak má tím viac ako 2 hráčov, určte poradie.
- Rozhodnite, či bude pes stáť (ťažké) alebo ležať na chrbte (ľahšie).

Priebeh hry
- Položte nosidlá na podlahu.
- Položte psa na nosidlá. Môžete to urobiť rukou.
- Uchopte konce lán a pomaly zdvihnite nosidlá.
- Presuňte nosidlá k posteli.
- Opatrne ich položte.
- Vložte psa (rukou) do postele.
- Vráťte sa po ďalšieho psa.
- Ak je viac ako dvaja hráči v tíme, odovzdajte nosidlá ďalším.

Ak pes spadne
- Ak psa upustíte, povedzte: «Veľmi sa ospravedlňujem, pes!» a začnite odznova.
- Psy, ktoré sú už v posteli, tam zostanú.

Varianty hry
- Predĺžte hru tým, že psy po uložení vrátite späť.
- Pridajte prekážky, ktoré musíte prekročiť alebo obísť.